

Правителството на Република България,
представявано от Министъра на икономиката и енергетиката

и

Европейския инвестиционен фонд

дата 24 октомври 2014 г.

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ
НА ФИНАНСОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**
относно изпълнението на Инициатива JEREMIE в Република България
(ТРЕТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ)

Настоящото Трето споразумение за изменение се сключи на **24** октомври 2014 г.
МЕЖДУ:

- (1) **Правителството на Република България**, представлявано от Министъра на икономиката и енергетиката на Република България, в качеството му и на Ръководител на административното звено, част от което е Управляващият орган по Оперативна програма „Развитие на конкурентноспособността на българската икономика 2007-2013г.“; и
- (2) **Европейски инвестиционен фонд**, 37 В авеню Дж. Ф. Кенеди, L-2968 Люксембург, Великото херцогство Люксембург (ЕИФ);

Правителството на Република България и ЕИФ, наричани заедно **Страни**, а всяка от тях поотделно – **Страна**.

СТРАНИТЕ се договориха, както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

- 1.1 Думи и изрази, дефинирани във Финансовото споразумение, сключено между Правителството на Република България и ЕИФ на 27 май 2009 г., ратифицирано със Закон за ратификация на Парламентното събрание на Република България от 30 май 2009 г. и обнародван в Държавен вестник, брой 44 от 12 юни 2009 г., издадено от МИЕГ и обнародвано в Държавен вестник, брой 55 от 17 юли 2009 г. на 27 май 2009 г., изменено чрез Споразумението за изменение от 29 април 2010 г., ратифицирано със Закон за ратификация от 26 май 2010 г. и обнародвано в Държавен вестник, брой 51 от 6 юли 2010 г. и последно изменено със Споразумението за изменение от 6 юни 2012 г., ратифицирано със Закон за ратификация от 19 септември 2012 г. и обнародвано в Държавен вестник, брой 75 от 2 октомври 2012 г. ("**Финансовото споразумение**") имат, освен ако е определено друго в настоящото Трето споразумение за изменение, или ако се изисква друго съгласно контекста, същото значение и тук.
- 1.2 Принципиите на тълкуване, изложени във Финансовото споразумение, имат такова действие, както ако са изложени в настоящото Трето споразумение за изменение.

2. Изменение и удължаване на Финансовото споразумение

Страните по настоящото Споразумение се договориха да изменят и допълнят Финансовото споразумение, както следва:

- 2.1 Раздел J на Преамбюла се допълва след първото изречение, както следва:

"С оглед на предстоящото изтичане на срока на действие на Финансовото споразумение на 31 декември 2015 г., Страните оценява положителните резултати от инициативата JEREMIE, постигнати досега, и обсъдиха възможността за удължаване на срока на Финансовото споразумение и на Рамковото споразумение след 31 декември 2015 г. С писмо от 21 август 2014 г. Министерството на икономиката и енергетиката потвърди намерението на Министерството на икономиката и енергетиката, след вземане на решение от страна на

Министерския съвет, да обсъди с ЕИФ удължаване на текущия мандат за управление от ЕИФ на Средствата по JEREMIE (съгласно определението във Финансовото споразумение) след 2015 г., като по този начин започна консултации за удължаването на срока, съгласно клаузите на Финансовото споразумение, като се взе предвид, че Правителството на Република България е изпълнило всичките си финансови задължения по него и няма да са необходими допълнителни вноски от Правителството на Република България във връзка с това удължаване (освен за избягване на съмнение, средства, които са възстановени от инвестирането на съществуващите вноски). Като се имат предвид условията и ангажиментите по Оперативните договори (съгласно определението във Финансовото споразумение), се постигна съгласие за удължаване на срока на Финансовото споразумение за период от 10 (десет) години, до 31 декември 2025 г., както и за промяна на нивото на Разходите за управление, считано от 1 януари 2016 г. "

2.2 В Прембюла се добавя нов Раздел М, както следва:

"Подписването на настоящото Трето споразумение за изменение е одобрено от Министерския съвет на Република България с решение, прието на 22 октомври 2014 г."

2.3 В чл. 1.1. „Дефиниции и тълкуване“ следващите дефинирани термини се изменят и допълват и се добавят нови дефинирани термини, както следва:

а) „**Разходи за управление на Допълнителните средства**“ означава годишните разходи за управление, състоящи се от:

(а) твърдата годишна такса за управление на ЕИФ в размер на 0,7% на година върху Допълнителните средства, и

(б) сумата на Свързаните разходи осреднени за година за срока на настоящото Споразумение в размер на до 0,13% от Допълнителните средства,

които Правителството на Република България, чрез Холодиговия фонд по JEREMIE, следва да заплати на ЕИФ във връзка с оперирането на Холодиговия фонд по JEREMIE, управлението на Допълнителните средства и изпълнението на Дейността на холодиговия фонд от ЕИФ до настъпване на по-ранното от (i) прекратяване на настоящото Споразумение и (ii) 31 декември 2025 г., в съответствие с чл. 7.1, който е в сила в съответния момент. За целите на изчисляване на Разходите за управление на допълнителните средства, Допълнителните средства заедно със Средствата (само като основа за изчисленията) се ограничават до 349 000 000 евро (триста четиридесет и девет милиона евро). Разходите за управление на допълнителните средства се заплащат само върху тази част от Допълнителните средства, която заедно със Средствата не надхвърля 349 000 000 евро (триста четиридесет и девет милиона евро). Над горната граница, определена в настоящото Споразумение, не се начисляват Разходи за управление на допълнителните средства.

б) **"Споразумение"** означава настоящото изменено финансово споразумение, представляващо Първоначалното финансово споразумение, изменено и допълнено по силата на споразумения за изменение, сключени между Правителството на Република България и ЕИФ на 29 април 2010 г. (Първо споразумение за изменение), на 6 юни 2012 г. (Второ споразумение за изменение) и на **24** октомври 2014 г. (Трето споразумение за изменение);

в) **"Изменено рамково споразумение"** означава измененото Първоначално рамково споразумение, изменено и допълнено по силата на споразумения за изменение, сключени между Правителството на Република България и ЕИФ на 29 април 2010 г. (Първо споразумение за изменение), на 6 юни 2012 г. (Второ споразумение за изменение) и на **24** октомври 2014 г. (Трето споразумение за изменение);

г) **"Последващи разходи за управление"** означава разумно доказателствено разходи и разходи, възникнали за ЕИФ и/или ДП, в зависимост от случая, след по-ранното от (i) 1 януари 2026 г., и (ii) датата на прекратяване на настоящото Споразумение, които Правителството на Република България, чрез Холдинговия фонд по JEREMIE, следва да заплаща на ЕИФ във връзка с оперирането на Холдинговия фонд по JEREMIE от ЕИФ след 31 декември 2025 г. или прекратяването на настоящото Споразумение, както е приложимо, съгласно предвиденото в чл. 7.3;

д) **"Средства"** означава, в течение на времето, общата сума от:

(а) Вноските по JEREMIE, които представляват общата първоначална сума от 199 000 000 (сто деветдесет и девет милиона евро) и Допълнителната вноска по JEREMIE в размер на 150 000 000 евро (сто и петдесет милиона евро), увеличени, според случая, с последващи Допълнителни вноски по JEREMIE, плюс;

(б) Дивидента, натрупана във времето в Банковата сметка на Средствата, включително, за избягване на съмнение, и всякакъв приход, придобит от управлението на средствата в баланса на Банковата сметка на Средствата, без;

(в) след прекратяването на съответния Оперативен договор и всяко задължение на ЕИФ по отношение на съответната ФП Операция – сумата, предначертана и реално внесена за, или по друг начин приложена за съответната ФП Операция;

при условие че ако към 1 януари 2016 г. има някакви суми по т. (а), които не са ангажирани или реално не са предоставени за или по друг начин приложени за съответните ФП Операции, МНЕ има право да поиска съответните суми да бъдат уоържани от Средствата и да бъдат върнати на МНЕ. Ако МНЕ поиска уоържането на такива суми от Средствата, Страните ще се договарят писмено не по-късно от 30 юни 2016 г. за начина, по който сумите, припаднали от Средствата, следва да бъдат прехвърлени обратно на МНЕ чрез структурата на Холдинговия фонд по JEREMIE;

ж) **"Разходи за управление на средствата"** означава годишните разходи за управление, състоящи се от:

(а) Твърдата годишна такса за управление на ЕИФ в размер на 0.7% на годината от Средствата; и

(б) Сумата на Съвързаните разходи, осреднени за година за срока на настоящото Споразумение в размер на до 0.13% от Средствата,

които Правителството на Република България, чрез Холдинговия фонд по JEREMIE, следва да заплаща на ЕИФ във връзка с оперирането на Холдинговия фонд по JEREMIE, управлението на Средствата и изпълнението на Дейността на холдинговия фонд от ЕИФ от подписване на настоящото Споразумение до настъпване на по-ранното от: (i) прекратяване на настоящото Споразумение и (ii) 31 декември 2025 г., в съответствие с чл. 7.1, който е в сила в съответния момент, и който за срока до 31 декември 2015 г. (или по-рано, в случай на прекратяване преди тази дата) се приемат за „допустими разходи“ до степента, разрешена от членове 56 и 78 от Регламент 1083 и във връзка със съответното българско законодателство по прилагането им и по-конкретно – съгласно Постановление № 236/2007 и Постановление № 62/2007. За целите на изчисляване на Разходите за управление на средствата, Средствата (само като основа за изчисленията) се ограничават до 349 000 000 евро (триста четиридесет и девет милиона).“

2.4 Член 7 се изменя и допълва, както следва:

а) Член 7.1 се изменя, както следва:

“Управляващият орган потвърждава, че в замяна на оперирането на Холдинговия фонд по JEREMIE, управлението на Средствата по JEREMIE и осъществяването на Дейността на холдингов фонд, за периода от подписване на настоящото Споразумение до настъпване на по-ранното от (i) прекратяване на настоящото Споразумение и (ii) 31 декември 2025, ЕИФ има право на Разходи за управление (за изобяване на съмнение, изчислени на основа *pro rata temporis*), които с настоящото Управляващият орган се съгласява да поеме и заплати чрез Холдинговия фонд по JEREMIE, съществуващ в рамките на ДСЦ.

ЕИФ има право на Разходите за управление, съгласно определенията и в зависимост от механизма за изчисляване и съответната горна граница при изчисляване, установени в определенията на Разходи за управление на средствата и на Разходи за управление на допълнителните средства в чл. 1.1, по-горе.

б) Член 7.2 се изменя, както следва:

“(а) За срока до 31 декември 2015 г., включително и при преосрочно прекратяване преди тази дата, ЕИФ следва да изчисли натрупаните Разходи за управление на средствата и Разходи за управление на допълнителните средства, които са дължими и изплатени на основание настоящото Споразумение, съгласно условията, които са в сила към 31 декември 2015 г. или датата на прекратяване, ако е настъпило преди 31 декември 2015 г. В случай, че Разходите за управление на средствата и/или Разходите за управление на допълнителните средства надхвърлят прага, определен в настоящото Споразумение (като годишна осреднена стойност за срока на настоящото Споразумение към 31 декември 2015 г. или по-ранното му прекратяване преди тази дата), Страните

се съгласяват, че ЕИФ ще върне на Управляващия орган сума, равна на такова надхвърляне на Разходите за управление на средствата и или на Разходите за управление на допълнителните средства, платени на ЕИФ и възникнали за ДСЦ, като бъде заверена съответната Банкова сметка по JEREMIE или чрез механизъм, който е договорен между страните не по-късно от 30 юни 2016 г.

За изчисляването на средната годишна стойност се прилага определението на Разходите за управление на средствата и на Разходите за управление на допълнителните средства, установено в чл. 1.1., който е в сила до 31 декември 2015 г.

(b) При прекратяване на настоящото Споразумение след 1 януари 2016 г., включително в случай на временно прекратяване след тази дата, ЕИФ следва да изчисли натрупаните Разходи за управление на средствата и или Разходи за управление на допълнителните средства, които са дължими и платени по отношение на настоящото Споразумение след 1 януари 2016 г., съгласно механизма за изчисляване, установен в определенията на Разходи за управление на средствата и или Разходи за управление на допълнителните средства в чл. 1.1., който е в сила след 1 януари 2016 г. В случай, че Разходите за управление на средствата и или Разходите за управление на допълнителните средства надхвърлят прага, определен в настоящото Споразумение (като годишна осреднена стойност за срока на настоящото Споразумение след 1 януари 2016 г.), Страните се съгласяват, че ЕИФ ще върне на Управляващия орган сума, равна на такова надхвърляне на Разходите за управление на средствата и или на Разходите за управление на допълнителните средства, платени на ЕИФ и възникнали за ДСЦ, като бъде заверена съответната Банкова сметка по JEREMIE.

За изчисляването на средната годишна стойност се прилага определението на Разходите за управление на средствата и на Разходите за управление на допълнителните средства, установено в чл. 1.1., който е в сила след 1 януари 2016 г.

c) Чл. 7.3 се изменя както следва:

"Освен това управляващият орган потвърждава, че срещу оперирането на Холодновски фонд по JEREMIE в периода (i) след 1 януари 2026 г. и (ii) от прекратяване на това споразумение (за избягване на съмнения независимо дали преди или след 1 януари 2026 г.) до окончателното излизане, включително и прехвърлянето на акционерното участие на ЕИФ в ДСЦ, но не по-късно от 3 трети месеца след прекратяване на това споразумение, ЕИФ има право на Последващи разходи за управление, които правителството на Република България с настоящото се съгласява да поеме и изплати чрез Холодновски фонд по JEREMIE, съществуващ в разиките ДСЦ.

Страните се съгласяват, че Последващите разходи за управление не следва да надхвърлят прага от 0,7% на година от Средствата, пропорционално за периода от време, през което Последващите разходи за управление са дължими."

d) В чл. 7.4, след последния абзац се добавя нов абзац, както следва:

"Ако сумите, кредитирани по Банковата сметка за Допълнителни средства, не са достатъчни, всякакви дължими Разходи за управление на средствата и Разходи за управление на допълнителните средства остават дължими и тяхното плащане се отлага, докато по нея не бъдат кредитирани постъпления от ФП операции, като се разбира, че МПЕ няма задължение да финансира такъв недостиг от друга бюджетна линия."

- 2.5 В чл. 8 след последния абзац се добавя нов абзац, както следва:

"Члестоци 8.1, до 8.3, както и всички други клаузи свързани с процедурата за плащане на недопустими разходи не се прилагат, считано от 1 януари 2016 г."

- 2.6 В чл. 12.2 първото изречение се изменя, както следва:

"Настоящото Споразумение влиза в сила при завършване на Ратификацията и остава в сила до 31 декември 2025 г., освен ако действието на настоящото Споразумение не бъде удължено с взаимно писмено споразумение между Страните поне 6 (шест) месеца преди прекратяването на настоящото Споразумение, като непременно се имат предвид условията на чл. 14.3 по-долу в настоящото Споразумение."

- 2.7 В Приложение 8 „Писмо за разходи“ към Финансовото споразумение, следва да бъдат направени следните изменения:

а) В секцията с темата, съществуващият текст се заменя със следния:

"Писмо за разходи към финансовото споразумение от 27 май 2009 г., склучено между Правителството на Република България, предоставявано от Министерра на икономиката, енергетиката и туризма и Европейския инвестиционен фонд ("ЕИФ"), изменен и допълнен със споразумение за изменение с дата 29 април 2011 г. ("Финансовото споразумение") и с Второ споразумение за изменение с дата 6 юни 2012 г., и с Трето споразумение за изменение с дата 24 октомври 2014 г. (заедно наричани "Споразумението")."

б) препратките към "Финансовото споразумение" се заменят с препратки към "Споразумението".

в) В чл. 5, Горна граница, считано от 1 януари 2016 г.:

1. числото "1,07" се заменя с числото "0,83" навсякъде в първия и втория параграф;

2. думите "0,84% годишно от Вноските по JEREMIE" се заменят с думите "0,7% годишно от Средствата" навсякъде в третия параграф; и

3. след последния параграф следва да се добави нов параграф със следния текст:

"За избягване на съмнение, с настоящото Споразумение допълнително се приема, че променените нива на Разходите за управление и съответните горни граници по Третото споразумение за изменение, считано от 1 януари 2016 г., се прилагат за удължения срок на Финансовото споразумение, но не и с обрат-

на сила по отношение на таксите, начислени по време на срока на настоящото Споразумение до 31 декември 2015 г. "

д) В чл. 6 „Удържане на компонентите на такса управление от Разходите за управление, считано от 1 януари 2016 г. "

1. числото "0,84" следва да се замени числото "0,7" навсякъде в клаузата;

2. след последния параграф следва да се добави нов параграф със следния текст:

"За избягване на съмнение, с настоящото Споразумение допълнително се приема, че променените нива на Разходите за управление и съответните горни граници по Третото споразумение за изменение, считано от 1 януари 2016 г., се прилагат за удължения срок на Финансовото споразумение, но не и с обратна сила по отношение на таксите, начислени по време на срока на настоящото Споразумение до 31 декември 2015 г. "

е) В чл. 7 „Плациране на Свързаните разходи":

1. числото "0,23" се заменя с числото "0,13" навсякъде в клаузата;

2. след последния параграф следва да се добави нов параграф със следния текст:

"За избягване на съмнение, с настоящото Споразумение допълнително се приема, че променените нива на Разходите за управление и съответните горни граници по Третото споразумение за изменение, считано от 1 януари 2016 г., се прилагат за удължения срок на Финансовото споразумение, но не и с обратна сила по отношение на таксите, начислени по време на срока на настоящото Споразумение до 31 декември 2015 г. "

В) Приложението "Образец на Годишния доклад за разходите" се изменя, както следва:

1. В секцията с темата, съществуващият текст се заменя със следния: "Съгласно финансовото споразумение с дата 27 май 2009 г., сключено между Правителството на Република България, представявано от Министъра на икономиката, енергетиката и туризма, и Европейския инвестиционен фонд („ЕИФ“), именовано и допълнено със споразумение за изменение с дата 29 април 2011 г. („Финансовото споразумение“) и с Второ споразумение за изменение с дата 6 юни 2012 г., и с Трето споразумение за изменение (назовано наричано „Споразумението“), и чл. 10 на Писмото за разходи към Споразумението („Писмо за разходи“), ЕИФ ви предоставя Годишния доклад за разходите (съгласно определението в Писмото за разходи). "

2. Считано от 1 януари 2016 г., числото "0,84" следва да се замени с числото "0,7", числото "0,23" следва да се замени с числото "0,13", а думите "0,84% годишно от Средствата" следва да се заместят с думите "0,7% годишно от Средствата" навсякъде в клаузата.

2.8 Условията на Третото споразумение за изменение се включват чрез позоваване в Писмото за разходи, считано от 1 януари 2016 г.

2.9 Всички останали разпоредби на Финансовото споразумение остават непроменени.

3. ВЛИЗАНЕ В СИЛА

3.1 При условие, че Ратификацията приключи, така както е уредено в чл. 6 до 31.12.2015 г., настоящото Трето споразумение за изменение влиза в сила на 30 юни 2015 г., с изключение на:

а) чл. 2.3 а), d) и е) по-горе по отношение на изменените определения на „Допълнителни разходи за управление“, „Последващи разходи за управление“ и „Разходи за управление на средствата“ на Финансовото споразумение; и

б) чл. 2.4 а) и б) по отношение на измененията в чл. 7.1, 7.2, 7.3 и 7.4 на Финансовото споразумение; и

в) чл. 2.5 по отношение на допълнението към чл. 8 на Финансовото споразумение; и

г) чл. 2.6 по отношение на измененията в условията на Писмото за разходи,

които ще влязат в сила на 1 януари 2016 г., но без обратна сила за срока на действие на настоящото Споразумение до 31 декември 2015 г.”

4. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

4.1 Всички въпроси, възникнали по настоящото Споразумение, се ръководят от материалното право на Република България и пряко приложимите регламенти и актове на Европейския съюз.

4.2 В случай, че разпоредба от настоящото Споразумение е или стане недействителна или неприложима изцяло или отчасти, останалите разпоредби няма да бъдат засегнати. Недействителната(ите) или неприложима(и) разпоредба(и) се счита(т) за заместена(и) от такава(таква) действителна(и) и приложима(и) разпоредба(и), която(които), като се имат предвид целите на настоящото Споразумение и намеренията на Страните, има(т), доколкото е правно възможно, същият ефект като недействителната(ите) или неприложима(и) разпоредба(и).

5. АРБИТРАЖ

Страните се задължават да положат максимални усилия, за да уредят всички спорове, възникнали във връзка с настоящото Споразумение добросъвестно. В случай на възникване на спор във връзка с настоящото Споразумение, включително неговото съществуване, окончателното решение се взема съгласно Арбитражните правила на Между-

народната търговска камара („Правилата“) от 3 (трима) арбитри, назначени в съответствие с Правилата, а не от съответните съдилища. Езикът на арбитражните процедури е английски, а мястото на арбитраж е Брюксел, Белгия.

6. РАТИФИКАЦИЯ

Настоящото Трето споразумение за изменение подлежи на ратификация от Народното събрание на Република България със закон за ратификация в съответствие с член 85, ал. 1, т. 4 и т. 5 от Конституцията на Република България от 1991 г. (**Ратификацията**) и на обнародване на Споразумението в Държавен вестник (**Ратификацията** и всякакви други изисквания, както и другите процедури за одобряване, са посочени тук като **Парламентарни процедури**).

При условие, че ратификацията приключи до 31 декември 2015 г., настоящото Трето споразумение за изменение влиза в сила на 30 юни 2015 г. с изключение на клаузите, които ще влязат в сила на 1 януари 2016 г. и остава в сила до края на срока на действие на Споразумението, както е предвидено в чл. 12.3 от него.

За по-голяма яснота се отбелязва, че при предлагане на промени в настоящото Трето споразумение за изменение по време на Парламентарните процедури, тези промени подлежат на одобрение и потвърждение от Страните съгласно чл. 14.3 от Споразумението без да се изисква нова Ратификация.

ПОДПИСИ НА СТРАНИТЕ

ЗА
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛ-
ГАРИЯ:



ВАСИЛ ШОНОВ
МИНИСТЪР НА ИКОНОМИКАТА И ЕНЕРГЕ-
ТИКАТА

ЗА
ЕВРОПЕЙСКИ ИНВЕСТИЦИОНЕН ФОНД:



Пьер Луиджи ДЖИЛИБЕРТ
ГЛАВЕН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР